

УДК 811.111
ББК 81.2Англ

И. А. Антипьева

*кандидат филологических наук, доцент,
Байкальский государственный университет экономики и права*

ПЛАСТИЧНОСТЬ ЭТНИЧЕСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Несмотря на многочисленные исследования в области этнологии, остается малоизученным ряд социолингвистических проблем, связанных с этнической идентификацией отдельных индивидов и целых этнических и национальных групп. Одной из центральных этнологических проблем является механизм трансформации этничности, а именно, причины, условия и функции актуализации пластичности этнической идентичности. Настоящая работа посвящена исследованию ситуаций межличностного взаимодействия индивидов, в которых последним свойственно стремиться «управлять» собственной этничностью. Статья состоит из нескольких разделов: описание роли языка в формировании этнической идентичности, обоснование выбора рабочей теории, лингвистический анализ языкового материала, интерпретация и описание полученных данных, формулирование вывода. Актуализация этнической пластичности рассматривается с позиций биологической теории познания (1970), цель и мотивы возникновения анализируются с точки зрения ориентирующего воздействия, оказываемого участниками — представителями разных этнических групп — в процессе межкультурного взаимодействия. Применение биологической теории познания в качестве рабочей теории к проблеме манипулирования индивидом собственной этнической принадлежности и результаты проведенного лингвистического исследования подтверждают предположение о том, что пластичность этнической идентичности — важная характеристика этничности, а ее реализация — необходимая для межкультурного взаимодействия форма поведения человека.

Ключевые слова: этничность; этническая идентичность; пластичность; трансформация; биологическая теория познания; ориентирующее взаимодействие.

I. A. Antipieva

*PhD in Philology, Associate Professor,
Baikal State University of Economics and Law*

PLASTICITY OF ETHNIC IDENTITY

Despite numerous studies in the field of ethnology, there still remain a number of questions concerning socio-linguistic issues related to ethnic identity of individuals and social groups. One of the main problems is the mechanism of transforming ethnicity, notably causes, conditions, and functions of ethnic plasticity. The article deals with instances of ethnic plasticity actualization in different communicative situations in which the interlocutors are inclined to strive to «manage» their own ethnicity.

The article is divided into several sections: description of the role of language in the process of ethnic identity development, grounds for selecting the theoretical basis, linguistic analysis of the language material, interpretation and description of the data, and conclusion.

The phenomenon of ethnic plasticity is considered from the standpoint of the biological theory of knowledge (1970). The purpose and the motives of ethnic plasticity are analyzed in light of the orientational influence exercised by the participants – representatives of different ethnic groups – in the process of communication. The results of linguistic analysis confirm the assumption that plasticity of ethnic identity is not only an important characteristic of ethnicity but also a significant form of human behavior which can be of primary relevance for intercultural communication.

Keywords: ethnicity; ethnic identity; plasticity; transformation; biological theory of knowledge; orientational influence.

Значимым направлением изучения когнитивных способностей и особенностей человека являются исследования в области этнического и национально-культурного сознания, что обуславливает актуальность обращения к проблеме проявления этнической идентификации, факторов, которые ее актуализируют. Американское этнолингвокультурное пространство неизбежно вызывает рефлексию об идентификации и самоидентификации личности. Каждый из типов самоопределения представляет собой социокультурный конструкт, моделирующий процесс межнационального и внутриэтнического общения.

Решающую роль в процессе самоидентификации, равно как идентификации других представителей определенной этнической группы, играет язык, так как конструирование и осознание этнической идентичности происходит постепенно в процессе дискурсивных практик. М. Н. Руткевич рассматривает наличие общего языка как «важный самостоятельный признак, поскольку язык, будучи важнейшим средством человеческого общения, сплачивает людей во всех сферах жизни» [6, с. 20]. Именно посредством происходящего в процессе жизнедеятельности индивида усвоения языка, норм, традиций, образцов поведения определенной культуры происходит осознание индивидом себя как члена определенной этнической группы. Язык, с одной стороны, объективирует этнический характер: ценности, психологические особенности, привычки, темперамент и т. д., с другой стороны, субъективирует социальный и культурный обмен, отражает ценности индивида и его самоидентификацию, а, следовательно, языковая деятельность индивидов требует комплексного научного исследования.

Одним из перспективных направлений современного языкознания, обладающим мощным доказательным потенциалом и находящимся на пике развития современной науки, является биокогнитивное [3–5; 9; 10; 12–14] согласно которому язык — не замкнутая автономная система абстрактных знаков и символов, а интегрированная часть среды, в которой живет и действует человек. Природная, социокультурная среды, сознание, мышление, тело человека (включая пол, возраст, расу, национальность, этническое своеобразие и особенности внешности), эмоционально-психические и физиологические процессы, происходящие в его организме, взаимосвязаны и взаимообусловлены, т. е. образуют единство. Поэтому изучение языка основывается на учете особенностей говорящего человека как наблюдателя, т. е. как живого организма в физической и социальной среде, в которую он биологически интегрирован и с которой находится в состоянии взаимообусловленной каузации.

Проведенное в рамках биологической теории познания исследование языковой репрезентации этнической идентичности показало, что этничность, как особое устойчивое (хотя различное по интенсивности) эмоционально-психическое переживание групповой солидарности, формируется на основе биосоциального единства, развивается в процессе социализации, проявляется в межгрупповом взаимодействии в форме противопоставления «своих» и «других» в этносоциальном пространстве и выполняет жизненно необходимые для живой системы (отдельного индивида, группы, общества) функции межсубъективного, внутри- и внешнегруппового ориентирования [8].

Одной из главных характеристик этнической идентичности является пластичность: человеку свойственно стремиться управлять своей этнической идентичностью, модифицировать ее в зависимости от разных параметров ситуации, в которую он оказывается вовлеченным. Индивид может осознанно манипулировать своей этничностью и таким путем стремиться достичь определенного общественного положения, целей, влияния. Так, с целью эффективного функционирования в двух культурах субъект нередко прибегает к построению разных моделей поведения, через включение/выключение отдельных иденти-

фикаторов, таких как язык, общая территория происхождения, соблюдение традиций и т. п.

«*"Gnadige Frau..." he greets her — the mother, who stands up nervously twisting a rag about her wrist*» [15, p. 77].

«*Did you know that when I got out of Belsen I weighed ninety pounds? Ninety, mind you, and now, like all the other Americans, I'm to die of overweight*» [Там же, p. 73].

Данные высказывания принадлежат Вилли — мужчине, который родился, вырос, получил образование в Германии. После войны в 1947 г. Вилли переехал в Америку. По прошествии многих лет, когда у него в Америке родился и вырос сын, Вилли стал считать себя американцем, однако, разговоры с матерью, которая прекрасно владеет английским, по-прежнему происходят на немецком языке даже в присутствии не понимающих немецкий язык родственников. В случае общения с матерью модель поведения с использованием немецкого языка оказывается для Вилли наиболее эффективной. В общении с англоговорящими друзьями и родственниками он демонстрирует американскую идентичность, в том числе посредством использования английского языка.

Опираясь на собственный опыт, коммуникант каждый раз заново оценивает ситуацию, в которой он находится, выбирает в конкретных дискурсивных условиях на протяжении всей интеракции те этнонимы и то поведение, которые помогают ему добиться определенных целей. «Наше понимание необходимым образом корреляционно согласовано с действием. Ответная реакция одного человека всегда одновременно является и предвосхищением того, какое продолжение может последовать со стороны другого» [4, с. 109].

Стратегия «переключения этнических кодов» [2] часто не одобряется, осуждается этнофорами¹, может рассматриваться как измена. В этих случаях наиболее ярко проявляется эмоционально-оценочный компонент этнической идентичности, например: «你到那么多国家去讲过学, 这次到日本就象到了家门, 也该回国去讲一次学啊!» [16, с. 7]. Данное высказывание принадлежит китайке, которая напоминает эмигрировавшему в Америку сыну об обязанности приехать в университет Китая с лекциями, и, тем самым, выразить благодарность воспитавшей его родине.

В случае, когда «переключение» этничности представляется необходимой или полезной для этнофора мерой, говорящий может выразить свое неодобрение стремления этнофора активно демонстрировать свою этническую принадлежность. Так, в мексиканской семье, которая переехала жить в Америку, подросток Чато упрямо демонстрирует свое мексиканское происхождение: пишет свое мексиканское имя на заборах, говорит как можно больше на испанском языке, не подражает американским сверстникам в одежде и поведении. Отец не одобряет поведение сына. Он считает, что сыну разумнее вести себя как американец, так как это поможет ему поскорее получить юридическое образование. Но в будущем, по замыслу отца, Чато будет защищать «своих», мексиканцев, что указывает на временность «переключения этнических кодов».

«*I write on fences or buildings or anything that comes along. I write my name, not the one I got from my father. I want no part of him. I write Chato, which means Catface, because I have a flat nose like a cat. It's a Mexican word because that's what I am, a Mexican, and I'm not ashamed of it*» [15, p. 41].

«*Don't you want to be a lawyer no more,*» he says in Spanish, «*and defend the Mexican people?*» *My father thinks he is very funny...*» [Там же, p. 42].

¹ Этнофор — индивидуальный носитель определенной этнической культуры [7].

Анализ языкового материала показывает, что этническая идентичность имеет биосоциокультурную природу и может рассматриваться как культурно-генетическая принадлежность индивида к тому или иному сообществу, форма субъективной связи с ним, мера включенности личности в этническую систему, формируемую и проявляющуюся в контексте того социокультурного опыта, в котором происходит жизнедеятельность людей, их взаимодействие с представителями других сообществ [1; 11]. Основная функция этничности сводится к ориентированию человека в социокультурной «системе координат» благодаря свойству пластичности — способности подвергаться временным и ситуативным трансформациям. Манипулирование этничностью и стратегии «переключения этнических кодов» являются необходимой формой поведения человека и по-разному маркируются в ситуациях межкультурного взаимодействия.

Список использованной литературы

1. Авдеев В. Б. Раса и этнос / В. Б. Авдеев, А. Н. Севастьянов. — М. : Книжный мир, 2007. — 160 с.
2. Вайль П. 60-е. Мир советского человека / П. Вайль, А. Генис. — М. : Новое литературное обозрение, 1998. — 368 с.
3. Кравченко А. В. Знак, значение, знание. Очерк когнитивной философии языка / А. В. Кравченко. — Иркутск : Изд-во ОГУП, 2001. — 261 с.
4. Кравченко А. В. Когнитивный горизонт языкознания / А. В. Кравченко. — Иркутск : Изд-во БГУЭП, 2008. — 320 с.
5. Матурана У. Древо познания: Биологические корни человеческого понимания / У. Матурана, Ф. Варела ; пер. с англ. Ю. А. Данилова. — М. : Прогресс-Традиция, 2001. — 224 с.
6. Руткевич М. Н. Теория нации: философские вопросы / М. Н. Руткевич // Вопросы философии. — 1999. — № 5. — С. 19–32.
7. Толковый словарь обществоведческих терминов / под ред. Н. Е. Яценко. — СПб. : Лань, 1999. — 524 с.
8. Шастина И. А. Языковая категоризация этнической принадлежности (когнитивно-аксиологический аспект) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / И. А. Шастина. — Иркутск, 2008. — 236 с.
9. Bang J. C. Language, Ecology and Society. A Dialectical Approach / J. C. Bang, J. Døer. — London ; New York : Continuum, 2007. — 248 p.
10. Clark A. Being there: putting brain, body and world together again / A. Clark. — Cambridge, MA : MIT Press, 1997. — 269 p.
11. Eriksen T. H. Ethnicity and Nationalism. Anthropological Perspectives / T. H. Eriksen. — London : Pluto Press, 2002. — 224 p.
12. Linell P. Dialogicality in languages, minds and brains: is there a convergence between dialogism and neuro-biology? / P. Linell // Language Sciences. — 2007. — № 29. — Pp. 605–620.
13. Maturana H. R. Biology of cognition / H. R. Maturana // Autopoiesis and Cognition: The Realization of the Living. — Dordrecht, 1980. — Pp. 5–58.
14. Maturana H. R. Biology of Language: The Epistemology of Reality / H. R. Maturana // Psychology and Biology of Language and Thought: Essays in Honor of Eric Lenneberg. — New York, 1978. — Pp. 27–63.
15. Newman K. Ethnic American Short Stories / K. Newman. — NY. : Washington Press, Pocket Books, 1975. — 254 p.
16. «宝光佛影» — 北京: Sinolingua ; М. : АСТ : Восток-Запад, 2007 г. 250 p.

References

1. Avdeev V. B., Sevastyanov A. N. *Rasa i etnos* [Race and Ethnic group]. Moscow, Knizhnyy mir Publ., 2007. 160 p.
2. Vayl' P., Genis A. *60-e. Mir sovetskogo cheloveka* [The 1960s. The World of the Soviet Man]. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 1998. 368 p.

3. Kravchenko A. V. *Znak, znachenie, znanie. Ocherk kognitivnoy filosofii yazyka* [Sign, Meaning, Knowledge: An essay in the Cognitive Philosophy of Language]. Irkutsk, OGUP Publ., 2001. 261 p.
4. Kravchenko A. V. *Kognitivnyy gorizont yazykoznaniya* [The Cognitive Horizon of Linguistics]. Irkutsk, BGUEP Publ., 2008. 320 p.
5. Maturana H. R., Varela F. J. *El Arbol del Conocimiento: Las Bases Biologicas del Conocer Humano* [The Tree of Knowledge: the Biological Roots of Human Understanding]. Editorial Universitaria, Santiago, 1984. 219 p. (Russ. ed.: Maturana U., Varela F. *Drevo poznaniya: Biologicheskije korni chelovecheskogo ponimaniya*. Moscow, Progress-Traditsiya Publ., 2001. 224 p.)
6. Rutkevich M. N. The Theory of Nation: Philosophical Issues. *Voprosy filosofii – Issues of Philosophy*, 1999, no. 5, pp. 19–32 (in Russian).
7. Yatsenko N. E. (ed.) *Tolkovyy slovar obshhestvovedcheskikh terminov* [Dictionary of Social Sciences Terms]. Saint-Petersburg, Lan Publ., 1999. 524 p.
8. Shastina I. A. *Yazykovaya kategorizatsiya etnicheskoy prinadlezhnosti (kognitivno-aksiologicheskij aspekt)*. Kand. dis. [Linguistic Categorization of Ethnicity (the Cognitive-Axiological Aspect) Cand. Dis.]. Irkutsk, 2008. 236 p.
9. Bang J. C., Døør J. *Language, Ecology and Society. A Dialectical Approach*. London, New York, Continuum, 2007. 248 p.
10. Clark A. *Being there: putting brain, body and world together again*. Cambridge, MA: MIT Press, 1997. 269 p.
11. Eriksen T. H. *Ethnicity and Nationalism. Anthropological Perspectives*. London, Pluto Press, 2002. 224 p.
12. Linell P. Dialogicality in languages, minds and brains: is there a convergence between dialogism and neuro-biology? *Language Sciences*, 2007, no. 29, pp. 605–620.
13. Maturana H. R. Biology of cognition. *Autopoiesis and Cognition: The Realization of the Living*. Dordrecht, 1980. Pp. 5–58.
14. Maturana H. R. Biology of Language: The Epistemology of Reality. *Psychology and Biology of Language and Thought: Essays in Honor of Eric Lenneberg*. New York, 1978. Pp. 27–63.
15. Newman K. *Ethnic American Short Stories*. New York, Washington Press, Pocket Books, 1975. 254 p.
16. «宝光佛影» — 北京: Sinolingua ; Moscow, AST : VostokZapad Publ., 2007年. 250 p.

Информация об авторе

Антипьева Ирина Александровна — кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков, Байкальский государственный университет экономики и права, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11, e-mail: shastinairina@rambler.ru.

Author

Antipieva Irina Alexandrovna — PhD in Philology, Associate Professor, Dep-t of Foreign Languages, Baikal State University of Economics and Law, 11 Lenin st., 664003, Irkutsk, Russia, e-mail: shastinairina@rambler.ru.